

PRIESKUM TRHU
Výzva na predkladanie ponúk

v zmysle § 117 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov
v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“).

Úradný názov	Ministerstvo financií Slovenskej republiky		
Poštová adresa	Štefanovičova 5		
Mesto	Bratislava	PSC	817 82
IČO	00151742		
Kontaktná osoba	Mgr. Simona Bohunská Ing. Ivan Rumanka		
e-mail	simona.bohunska@mfsr.sk ivan.rumanka@mfsr.sk	02/5958 3103	02/5958 3104

1. NÁZOV PREDMETU OBSTARÁVANIA ZÁKAZKY:

Zabezpečenie jazykového vzdelávania v anglickom jazyku pre zamestnancov sekcie auditu a kontroly Ministerstva financií SR

1.1. Opis predmetu zákazky:

1.1.1. Predmetom zákazky je záväzok úspešného uchádzača poskytnúť jazykové vzdelávanie v anglickom jazyku pre zamestnancov sekcie auditu a kontroly Ministerstva financií Slovenskej republiky (ďalej len „MF SR“), a to vo forme:

- zabezpečenia individuálnej výučby anglického jazyka v rozsahu jednej individuálnej vyučovacej hodiny (1 x 60 min.) jedenkrát týždenne pre jednotlivých účastníkov výučby v predpokladanom počte približne 50 - 60 osôb. Maximálny rozsah individuálnej výučby počas trvania zákazky je 4 130 individuálnych vyučovacích hodín. Minimálny počet lektorov individuálnej výučby, ktorý musí úspešný uchádzač zabezpečiť počas celej doby realizácie výučby, sú 4 osoby;
- zabezpečenia skupinovej výučby anglického jazyka v rozsahu jednej skupinovej vyučovacej hodiny (1 x 90 min.) jedenkrát týždenne pre jednotlivé študijné skupiny, a to v predpokladanom počte 4 študijné skupiny. Predpokladaný počet účastníkov skupinovej výučby je približne 15 – 20 osôb. Maximálny rozsah skupinovej výučby počas trvania zákazky je 332 skupinových hodín. Minimálny počet lektorov skupinovej výučby, ktorý musí poskytovateľ zabezpečiť počas celej doby realizácie výučby, je jedna osoba;
- zabezpečenia vstupných hodnotiacich testov, poskytnutia študijných materiálov pre účastníkov výučby;
- zabezpečenia prípravy indikatívneho plánu výučby a časového harmonogramu výučby;
- v prípade požiadavky verejného obstarávateľa zabezpečenie priebežného hodnotenia a vydania dokladu o absolvovaní výučby anglického jazyka.

1.1.2. Výučba anglického jazyka bude zameraná najmä na nasledujúce oblasti:

- pravidlá gramatiky anglického jazyka;
- formovanie prezentačných a negociačných zručností v rámci verbálnej komunikácie, používanie anglického jazyka v rámci rokovaní a negociácií pri pracovných stretnutiach so zástupcami zahraničných partnerov;
- formovanie odborných zručností v rámci písomnej komunikácie so zahraničnými partnermi;
- rozširovanie znalostí terminológie používanej v odborných textoch, v oficiálnych dokumentoch, v legislatíve súvisiacej s oblasťou kontroly a auditu zameraných najmä na fondy EÚ, a to najmä ekonomická, finančná a právna odborná terminológia.

1.1.3. Detailný opis predmetu zákazky sa nachádza v rámci Prílohy č. 1 tejto Výzvy na predkladanie ponúk – *Návrh Zmluvy na poskytnutie jazykového vzdelávania v anglickom jazyku pre zamestnancov Ministerstva financií SR zabezpečujúcich činnosti v oblasti kontroly a auditu.*

V prípade, ak uchádzač identifikuje nesúlad medzi Výzvou na predkladanie ponúk a Prílohou č. 1 Výzvy na predkladanie ponúk (návrh zmluvy), prednosť majú ustanovenia návrhu zmluvy, ktorá tvorí Prílohu č. 1 Výzvy na predkladanie ponúk.

2. MIESTO A ČAS PLNENIA PREDMETU ZÁKAZKY:

Výučba anglického jazyka bude prebiehať v priestoroch sídla Ministerstva financií SR ako verejného obstarávateľa, a to v pracovných dňoch spravidla v čase medzi 7.00 – 9.00 hod. (pondelok – piatok) a medzi 14.00 – 18.00 hod. (pondelok – štvrtok), v piatok medzi 13.00 – 15.00 hod., a to na základe schváleného časového harmonogramu vypracovaného poskytovateľom v zmysle Prílohy č. 1 tejto Výzvy na predkladanie ponúk – *Návrh Zmluvy na poskytnutie jazykového vzdelávania v anglickom jazyku pre zamestnancov Ministerstva financií SR zabezpečujúcich činnosti v oblasti kontroly a auditu.*

3. PREDPOKLADANÁ HODNOTA ZÁKAZKY v eurách bez DPH:

- 127 836,00 EUR bez DPH

4. PLATOBNÉ PODMIENKY:

Splatnosť faktúr je 30 dní od doručenia faktúry do podateľne Ministerstva financií SR, pričom faktúry budú vystavované spravidla na mesačnej báze. Verejný obstarávateľ neposkytuje zálohy ani preddavky na realizáciu predmetu plnenia. Detailnejšie platobné podmienky sú uvedené v Prílohe č. 1 tejto Výzvy na predkladanie ponúk – *Návrh Zmluvy na poskytnutie jazykového vzdelávania v anglickom jazyku pre zamestnancov Ministerstva financií SR zabezpečujúcich činnosti v oblasti kontroly a auditu.*

5. REALIZÁCIA:

Požadovaný termín plnenia je od nadobudnutia účinnosti zmluvy do vyčerpania finančného limitu zmluvy na základe poskytnutých hodín výučby anglického jazyka.

Predpokladaný termín plnenia je v priebehu rokov 2019 až 2020, so začiatkom plnenia bezodkladne po vyhodnotení ponúk predložených v rámci tejto Výzvy na predkladanie ponúk a nadobudnutia účinnosti Zmluvy na poskytnutie jazykového vzdelávania v anglickom jazyku pre zamestnancov Ministerstva financií SR zabezpečujúcich činnosti v oblasti kontroly a auditu.

6. PODMIENKY ÚČASTI:

6.1 Požiadavky na odbornú prax, vzdelanie a/alebo odbornú kvalifikáciu osôb určených na plnenie zákazky (t. j. lektorov):

Verejný obstarávateľ požaduje, aby uchádzač preukázal, že na plnenie predmetu zákazky má k dispozícii lektorov, ktorí garantujú jeho odbornú spôsobilosť. Požiadavky na lektorov musia byť uchádzačom preukázané nasledovne:

6.1.1. Lektori skupinovej výučby:

- minimálne 1 požadovaný lektor;
- v prípade, ak materinským jazykom lektora je anglický jazyk – ukončené vzdelanie preukazujúce schopnosť vyučovať anglický jazyk musí byť podložené kópiou dokladu k ukončenému vysokoškolskému vzdelaniu so zameraním na výučbu anglického jazyka a/alebo adekvátnym certifikátom o absolvovaní odborného metodického kurzu k výučbe anglického jazyka (napr. medzinárodné certifikáty TEFL, TESL, TESOL, CELTA, DELTA, resp. ekvivalent);
- v prípade, ak materinským jazykom lektora je iný ako anglický jazyk – ukončené vzdelanie preukazujúce schopnosť vyučovať anglický jazyk musí byť podložené kópiou dokladu k ukončenému vysokoškolskému vzdelaniu minimálne druhého stupňa so zameraním na výučbu anglického jazyka, a/alebo adekvátnym certifikátom o absolvovaní odborného metodického kurzu k výučbe anglického jazyka (napr. medzinárodné certifikáty TEFL, TESL, TESOL, CELTA, DELTA, resp. ekvivalent);

- všeobecná odborná prax u každého z lektorov v oblasti jazykového vzdelávania (poskytovania výučby) v anglickom jazyku – minimálne 2 roky.

6.1.2. Lektori individuálnej výučby:

- minimálne 4 požadovaní lektori, z toho minimálne 3 lektori – ovládanie anglického jazyka na úrovni materinského jazyka („native speaker“);
- v prípade, ak materinským jazykom lektora je anglický jazyk – ukončené vzdelanie preukazujúce schopnosť vyučovať anglický jazyk musí byť podložené kópiou dokladu k ukončenému vysokoškolskému vzdelaniu so zameraním na výučbu anglického jazyka a/alebo adekvátnym certifikátom o absolvovaní odborného metodického kurzu k výučbe anglického jazyka (napr. medzinárodné certifikáty TEFL, TESL, TESOL, CELTA, DELTA, resp. ekvivalent);
- v prípade, ak materinským jazykom lektora je iný ako anglický jazyk – ukončené vzdelanie preukazujúce schopnosť vyučovať anglický jazyk musí byť podložené kópiou dokladu k ukončenému vysokoškolskému vzdelaniu minimálne druhého stupňa so zameraním na výučbu anglického jazyka, a/alebo adekvátnym certifikátom o absolvovaní odborného metodického kurzu k výučbe anglického jazyka (napr. medzinárodné certifikáty TEFL, TESL, TESOL, CELTA, DELTA, resp. ekvivalent);
- všeobecná odborná prax u každého z lektorov v oblasti jazykového vzdelávania (poskytovania výučby) v anglickom jazyku – minimálne 2 roky.

6.1.3. Údaje o vzdelaní a odbornej praxi lektorov uchádzač preukáže predložením nasledovných dokladov:

- **profesijný životopis za jednotlivých lektorov** (napr. vo formáte Europass); Každý uchádzačom predložený profesijný životopis musí poskytovať minimálne nasledovné informácie:
 - meno a priezvisko lektora;
 - materinský jazyk lektora;
 - najvyššie dosiahnuté vzdelanie lektora, vrátane názvu školy, názvu odboru/specializácie, úrovne kvalifikácie (stupeň vzdelania) a obdobia štúdia;
 - pracovné skúsenosti lektora, vrátane názvu zamestnávateľa, pracovnej pozície a trvanie pôsobenia v danej funkcii;
 - prípadne dosiahnuté odborné kvalifikácie lektora, vrátane názvu organizácie, ktorá kvalifikáciu poskytla, úrovne kvalifikácie (názov, titul a pod.) a obdobia dosiahnutia kvalifikácie;
 - podpis lektora a čestné vyhlásenie lektora, že údaje uvedené v životopise sú pravdivé.
- kópia dokladu o dosiahnutom vzdelaní a/alebo odbornej kvalifikácii v oblasti jazykového vzdelávania v anglickom jazyku, t. j. kópiu dokladu k ukončenému vysokoškolskému vzdelaniu so zameraním na výučbu anglického jazyka a/alebo kópiu adekvátneho certifikátu o absolvovaní odborného metodického kurzu na výučbu anglického jazyka (napr. medzinárodné certifikáty TEFL, TESL, TESOL, CELTA, DELTA, resp. ekvivalent);
- ak lektor nie je s uchádzačom v pracovnom pomere, alebo v obdobnom pracovnom pomere v zmysle Zákonníka práce, prípadne v ekvivalentom pracovnom pomere podľa príslušnej národnej legislatívy, prílohou alebo súčasťou životopisu bude aj čestné vyhlásenie lektora, ktoré bude obsahovať záväzok lektora, že v prípade úspešnosti ponuky uchádzača v rámci tejto Výzvy na predkladanie ponúk, bude lektor uchádzačovi k dispozícii pre potreby plnenia zmluvného vzťahu s verejným obstarávateľom, a to počas celého trvania zmluvného vzťahu.

6.2 Požiadavky na odbornú spôsobilosť uchádzača:

Verejný obstarávateľ požaduje, aby uchádzač v rámci odbornej spôsobilosti preukázal **zoznam poskytnutých služieb za predchádzajúce tri roky od dátumu zverejnenia tejto Výzvy na predkladanie ponúk s uvedením cien, lehôt dodania a odberateľov.** Dokladom je **referencia**, ak odberateľom bol verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ podľa zákona. Referenciou je elektronický dokument, obsahujúci potvrdenie o poskytnutí služby, ktoré obsahuje náležitosti podľa § 12 ods. 2 zákona.

Ak bude v predložených dokumentoch uvedená cena plnenia v inej mene ako euro, použije sa na prepočet z inej meny na euro kurz Európskej centrálnej banky platný v deň zverejnenia tejto Výzvy na predkladanie ponúk.

Minimálna požadovaná úroveň štandardov bude splnená, ak uchádzač v rámci zoznamu poskytnutých služieb preukáže **súhrnný objem poskytnutých služieb rovnakého alebo podobného charakteru za predchádzajúce tri roky v minimálnej sume 30 000,00 EUR bez DPH.** Za služby rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet zákazky sa považujú **služby jazykového vzdelávania.**

Zoznam poskytnutých služieb musí byť podpísaný štatutárnym orgánom uchádzača, alebo iným zástupcom uchádzača, ktorý je oprávnený konať v jeho mene.

7. KRITÉRIUM VYHODNOTENIA PONÚK:

Kritériom vyhodnotenia ponúk je najnižšia cena, a to „Maximálna cena za predmet zákazky v EUR s DPH“.

Uchádzač v rámci svojej ponuky vyplní údaje do **Tabuľky č. 1 – Návrh na plnenie kritérií (viď príloha č. 5 tejto Výzvy na predkladanie ponúk).**

Ponuka s najnižšou „Maximálnou cenou za predmet zákazky v EUR s DPH“ sa umiestni na prvom mieste v poradí. V prípade rovnosti viacerých ponúk „Maximálnej ceny za predmet zákazky v EUR s DPH“ rozhoduje o poradí ponúk nižšia „Cena za 1 vyučovaciu hodinu v EUR s DPH“ v rámci individuálnej výučby.

8. PODMIENKY PREDLOŽENIA PONÚK:

- Ponuky sa predkladajú do **podateľne MF SR na adresu:**
sekcia auditu a kontroly
Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
P. O. BOX 82
817 82 Bratislava
- V ponuke uchádzač uvedie svoju e-mailovú adresu, na ktorú mu verejný obstarávateľ po vyhodnotení cenových ponúk zašle oboznámenie s výsledkom vyhodnotenia ponúk;
- Každý uchádzač môže predložiť iba jednu ponuku;
- Cena za predmet zákazky musí byť stanovená podľa zákona č.18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z. ktorou sa vykonáva zákon Národnej rady Slovenskej republiky č.18/1996 Z. z. o cenách.;
- Navrhované ceny uvedené v ponuke musí uchádzač určiť v mene EUR na dve desatinné miesta, pričom navrhovaná cena za predmet zákazky musí obsahovať cenu za celý požadovaný predmet zákazky;
- Ak uchádzač nie je zdaniteľnou osobou pre DPH, skutočnosť, že nie je zdaniteľnou osobou pre DPH, uchádzač uvedie v ponuke;
- **Ponuka musí byť podpísaná štatutárnym zástupcom uchádzača, alebo iným zástupcom uchádzača, ktorý je oprávnený konať v jeho mene;**
- Ponuku predloží uchádzač **písomne v tlačenej podobe;** verejný obstarávateľ odporúča, aby strany boli parafované osobami podpisujúcimi ponuku;
- Uchádzač predloží úplnú ponuku **v uzavretom, prípadne zapečatenom obale, zabezpečenom proti nežiaducemu otvoreniu;**
- **Označenie obalu ponuky:**
 - obchodné meno a sídlo, resp. miesto podnikania uchádzača;
 - označenie "neotvárať";
 - označenie heslom k prieskumu trhu "Výučba anglického jazyka pre sekciiu auditu a kontroly MF SR".
- Verejný obstarávateľ odporúča, aby uchádzač všetky strany ponuky očísloval a ponuku zviazal;
- **Ponuku musí uchádzač doručiť do podateľne MF SR najneskôr v termíne podľa bodu 10 tejto Výzvy na predkladanie ponúk, t. j. do 17. 01. 2019 do 12.00 hod.** Pri osobnom doručení ponuky do podateľne MF SR bude pre uchádzačov vydané potvrdenie o jej prevzatí s uvedením dátumu, času a miesta

prevzatia ponuky;

- Verejný obstarávateľ sa zároveň zaväzuje k povinnosti zachovávať v zmysle § 20 zákona mlčanlivosť o informáciách označených ako dôverné, ktoré im uchádzač alebo záujemca poskytol.

9. OBSAH PONUKY

Ponuka musí byť vyhotovená a predložená v jednom obale, ktorý bude obsahovať nasledovné dokumenty:

- 9.1. **Všeobecné informácie o uchádzačovi** (v prípade skupiny dodávateľov za každého člena skupiny osobitne) – obchodné meno/názov, sídlo alebo miesto podnikania, meno, priezvisko štatutárneho zástupcu/zástupcov uchádzača, IČO, kontaktnú osobu, tel. číslo kontaktnej osoby, korešpondenčnú adresu, e-mailovú adresu – Príloha č. 2 tejto Výzvy na predkladanie ponúk;
- 9.2. Uchádzač predloží podpísané **vyhlásenie uchádzača – súhlas s podmienkami verejného obstarávania**, t. j. vyplnený formulár podľa Prílohy č. 3 tejto Výzvy na predkladanie ponúk;
- 9.3. V prípade, ak je uchádzačom **skupina dodávateľov**, je takýto uchádzač povinný predložiť **vystavenú plnú moc – Plnomocenstvo pre člena skupiny dodávateľov**, t. j. vyplnený formulár podľa Prílohy č. 4 tejto Výzvy na predkladanie ponúk, pre jedného z členov skupiny dodávateľov, ktorý bude oprávnený prijímať pokyny za všetkých a konať v mene všetkých ostatných členov skupiny dodávateľov; plná moc bude podpísaná všetkými členmi skupiny dodávateľov alebo osobou/osobami oprávnenými konať v danej veci za každého člena skupiny dodávateľov;
- 9.4. **Doklady, prostredníctvom ktorých uchádzač preukazuje splnenie podmienok účasti** – doklady podľa bodu 6 tejto Výzvy na predloženie ponúk;
- 9.5. **Návrh na plnenie kritérií** – dokument s doplneným návrhom na plnenie kritéria určeného na vyhodnotenie ponúk podľa bodu 7 tejto Výzvy na predloženie ponúk, vyplnený v zmysle Prílohy č. 5 tejto Výzvy na predkladanie ponúk.

10. LEHOTA NA PREDKLADANIE CENOVÝCH PONÚK:

do 17. 01. 2019 do 12.00 hod.

11. OSTATNÉ PODMIENKY A INFORMÁCIE:

- Detailné obchodné podmienky sa nachádzajú v Prílohe č. 1 tejto Výzvy na predkladanie ponúk – *Návrh Zmluvy na poskytnutie jazykového vzdelávania v anglickom jazyku pre zamestnancov Ministerstva financií SR zabezpečujúcich činnosti v oblasti kontroly a auditu*;
- Ak úspešný uchádzač z akéhokoľvek dôvodu odstúpi od podpisu zmluvy, verejný obstarávateľ môže vyzvať na uzatvorenie zmluvy ďalšieho uchádzača v poradí;
- Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo neprijať ani jednu ponuku z predložených ponúk a zrušiť prieskum trhu;
- Predložené ponuky môžu byť konfrontované s porovnávacou cenou vychádzajúcou z vnútornej kalkulácie verejného obstarávateľa. Uchádzač predložením ponuky súhlasí s podmienkami stanovenými verejným obstarávateľom;
- Verejný obstarávateľ neuzavrie zmluvu s uchádzačom, ktorý nespĺňa podmienky účasti podľa § 32 ods. 1 písm. e) a f) zákona, alebo ak u neho existuje dôvod na vylúčenie podľa § 40 ods. 6 písm. f) zákona. Ustanovenie § 11 zákona tým nie je dotknuté;
- Bližšie informácie o spracovaní osobných údajov dotknutých osôb tvoria Prílohu č. 6 tejto Výzvy na predkladanie ponúk.